

شرائط اشترا

ولایاتده ودر سعادته محل
اقامتارینه کوندرلک اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایلنی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
التق اوزره سنه لکی ۵۰
الی ایلنی ۳۰ غروشه در.
آبونه لر سنه ابتداسندن
یعنی الی اوجچی نومرو دن
اعتباراً برسنه لک ویاخود
الی ایلنی اوله رق قید
اولنور.

سوره مائده

محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو -
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر.
امور اداره و تخریریه متعلق
خصوصات ایچون محمدرضا
افندی نامنه مراجعت
اولمیلدر درج اولمیلان
اوراق اعاده اولمناز .
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هرکون آجقدر .

مقالات علمیه و فنیه نیک واسطه انتشاری ، کلزار ادبیاتک مجلیه آنا بر

Directeur Mehmed Riza

مدبری : محمد رضا

نومرو ۷۹

سر محرری : توفیق

نسخه سی ۵ ♦ پاره یه در



بن والی لاق عطفو فتلو حسین حلمی بك افندی حضرتلری

(بالا سره وزیر و صدر اعظم ایلته)



باشلامشردی ایشته بو بر نقصاندرکه
عاشقان معارفی داغدار تأسف ایدر .

بر ارکک ایچون نه قدر اوقومق لازم
کلیرسه بر قادین ایچون ده همان اکا یقین
درجده اوقومق لازمدر .

قادینلر مادر وطندرلر . زیر وطن ،
آنلرک تشدیردیکی اولاد ایله استکمال ایدر ،
آنلرک سایه سنده یشار . دها طوغریسی
قادینلر ، مادر انساندرلر . زیر انسانیت
آنلرله وجوده کلیر .. آنلرله ترقی ایدر .
اوت ، شوکره زمینه بر ارکک نه قدر
لازمسه قادین ده اوقدر لازمدر .

فاضل بر قادینک چو جنی علامه اولسه
بیله ایام تحصیلیه سی ایچنده زمان اغتمام ایتش
اولور .

جاهل بر قادینک چو جنی جاهل قالمسه
بیله ایام تحصیلیه سنده زمان غائب ایتش
و مشکلاته اوضامش اولور . زیر جاهل
والده سنک ، جهالت اوزرینه بنا ایتدیکی
افکار خطا پرورانه نی انجق بر جوق سنه لرده
بر جوق نظریات و تجارت بله تصحیح ایدم بیلیر .
ایشته بویله بر جوق ، زمان ایچنده زمان
غائب ایتش و تحصیلاتی تصعب ایله مش
اولور .

مهرمت بهراری

انکلیز ادیبانی نمونه لرندن :

چالیش !

انکلیز ادیبه لرندن « الیزا فوک » ک بر
منظومه سی :

« چالیش ، چالیش اقورقه ؛ سسی
« و غیرتک روی سردیسه بر نظر میتنسانه
« ایله باقی ! یا چاپانی یاخورد چکبچی دست
« همته آل ، قهبران اولان . وقعک ایچون
« قزارما !

§

« عالم معیشتده چکبجک ضربیسی ،
« میککک صداسی بر نغمه سعادتی احتوا
« ایدر ، شرف و بختیاری طریق سعی و غیر-
« نده ثابت قدیم اولانلر ایچوندر .

§

حبش ایمپراطوری منکک حضرتلرینک مهری
تفکرک ، بر حرکتک مطلقا بزجه معلوم
اوله ماهه حق نتایجی موجب اولماسی مسئله سی
حقیقه قورقچ ، اندیشه بخش برشندر .
هر انسان یقینده بولنانلرک محاکاتی ،
معاملاتی اوزرنده بر تائیر مالکدر ؛ برای
حرکت - نتیجه سنی کوره مهسک بیله -
ینه بر تائیری احیایدر . بر فنا حرکتده
بویله در . جهاننده کوستر دیکی مثال ایله
اطرافنده کیله ایلیک یاخود قتالی جهتندن
بر تائیر اجرا ایدمیه جک قدر اهمیتسنر
هیچ بر شخص یوقدر .

حقیقه شو دنیاده هبا اولان عمر بشر
ایچنده بیله ابدیتک بر نمونه سی واردر .
هیئت اجتماعی ایچنده هیچ بر شخص تمامیه
مجرد دکدر ؛ هر حالده دیگر هنوعیله بیوک
بر مناسبت مالکدر . یعنی اجرا سنده سربست
بولندی بر طاقم حرکات ایله انسانلرک
ایلیکنی یا تقیص و یاخود تربید ایدر
حاکک کوکی ماضیده نشو و نما بولدینی ،
بیوک پدر لریمزک حیات و مثاللری آلآن
اوزر مزده بیوک بر تائیر مالک اولدینی
جهتله بزده بوکوکی حرکاتزله ادوار مستقبله-
نک شون و وقایعی اوزرنده بیوک تائیرلر ،
تمایللر حاصل ایدیوروز دیمکدر . هیچ بر
کیمسه نک فعلی بر تائیر حاصل ایتمدهن تمامیه
محو اوله ماز .

بوعالم تکیونده هیچ بر شیتک اونودلایم
جنی قاعده سی بک قور قجدر ! مع مافیه
قطعی و حقیقیدر .

« بز ، بتون انسانلر سنه لر ایچنده دکل
« حادثات ایچنده یاشا یوروز ، بویشایش
« تنفس ایله دکل تفکر و محساکه ایله تقدیر
« اولنور ؛

حبش ایمپراطوری منکک حضرتلرینک زوجیه سی
« روز کار ساکت اولان ذکری
« حرکتیه کتیر ، لطیف دالغه جقلر
« اویاندریر ؛ یشیل داللری صاللار ،
« اطرافنده روحواز ، طبیی بر موسیقی
« حاصل ایدر :

§

« ایشته بونک کی فعالانده دونوب
« قلش اولان آرزولرمزی ایچیا ایدر ،
« انسان کی یاشامق ایچون انسان کی
« چالیشمق لازمدر .

§

« عطالته ثروت احوال اتحاد ایدم بیایر ،
« لیکن موحالده بولان بر آدمک اقشامه قدر
« چالیشوب اوکونکی آککنی قزانانلر قدر
« اشتها و سعادته یلک بیه جکده ، وقتگذار
« اوله حفته شهیم واردر . »

علی رضا سیفی

اصرافا ادیبانی نمونه لرندن :

حیات و حرکات

بزهر صباح سینهنده مجهول راستقبال
طاشیان برکونه داخل اولورز . نه مهیج
حال ! بلکه اصلا زائل اولمایه حق فکرلر
بوکون حاصل اولور ؛ بلکه اصلا تسکین
ایدیله میه جک حسلر بوکون اویانیر . اصلا
محو اولیه جق امیدلر بوکون عرض دیدار
ایدر . بر جوق فعلیات هب بوکون وقوعه
کتیر بیلیر ؛ اولیه فعلیات که : نتایجی احتمال
ابدیته قدر اوزایه جقدر .

حیات بشری اشغال ایدن هر هانکی بر

« شکل و هیئت من بونقطه نظر دن هیچ
بر احمیتی حائر دکدر . مقصد حسیاتدر .
« زمان واحد قیاسی عمر بشر عد
« اولنه ماز ، ادوار حیات ضربان قلبیه ایله
« ضایع مالیدر .

« اک ایی یشایانلر ایی محاکمه ایادوب
« عالیجنابانه حرکت ایدنلر ، اک چوق
« یشایانلر قلبلرینک سرعته ضربانی حس
« ایله ینلردر .

تلفظ ابتدیکمز برسوز ، اجرا ایتد-
یکمز بر حرکت یالکمز بزم حیات مستقبلمز
اوزرنده بر تأثیر اجرا ایتکه قالماز ، بتون
جمعیت بشریه ده آرزوق تأثیر بخش ایدر .
بزونک جه حقلر ، دوستلر ، طرفدارلر
اوزرنده کی آزارنی اکلایه ماز ، بوتأثیر
ادوار مستقبلمه دوعری امتداد ایادوب
کیدر . بو حال اکشایان اهمیت بر آدمدن بر
فقیره . بر چوجفه قدر راجعدر .

کلکمز ! اولافکرات و محاکات ذانیه منی
حسن اداره به دقت ایدلم ؛ چونکه تفکر
و محاکمه ارکچ افسال و عاداتی کنیدینه
منقاد ایتکمددر .

مادام که : حیات دوشونمکدن عبارتدر ،
اوله ایسه دوشونجه لره فسالرینی طرد
ایدلم ، قلبلر منی یالکمز عالیجنابانه ،
مشفقانه اولانلرینه آچلم !

زمان و حیات بونوع دوشونجه لرله
تربین اولمادجه فائده سز و مسر تسددر !
حال ایچون سعادت کتیرمن ، احتیاجات
مستقبله بشریه به بر چاره عرض ایدمن .

علی رضا سیفی

فرانسز جه دن :

امید

فضیلتی حمایه ایتک ایچون سمدده موجود
اولان قدرت حیاتک مدعش ، فلاکت آور
فورطنه لرندن بزه دائماساحل سلامتی ، ملجأ
سعادت کوستر ، بر سیاحتی قرار کی ساحه وسیعه
حیات اوزرنده بی تابان طولاشان ، یوریلان
قایلره دست معاونتی اوزادیر : ادامه عمره

خدمت ایدن اوقوت ، شهرا حیاتک مناظر
غریبه مخلفه سنی تنویر ایدر . رنکنسه
هیچ بر شی پرده دار اوله ماز . تأثیری ،
رونی باقیدر .

امل ، هوس اودلبر سودا قزا بعضاً
ایله معطر . دلفریب چیچکلر . بعضاً ده بر
مایع نوشین تقدیم ایدر . فقط عاقل
اومایک لذت ورکنه ، اواذهار نوشکفته .
نک طراوتنه آلدانمالی ، حفره بر ظلام
موت طوغری یا فلاشدینی زمان متسلی اولان
فانیلرک نظرندم بولطافت ، بورونق بر
قات ده اراتار . دین ، مرحمت ، اوواسطه
حیاتی ، او وجود صباحت آلودی ،
اورفیق دائمی همشیره نامیله یادایدن .

قندیلیدن :

یانلی

راضیه



مابعد عدد ۷۸

بونک اوزرینه قور سیکا ، جنوزلرک
ربقه اسارتی الته کیرهک بر اوزون مدت
بو حالده دوام ایتدی . واقعا قورسیقالیلردن
بر جوعی وقت وقت اعلان عصیاندن کری
طورمدیلر ایسه ده بونلرده تبعید ایدیلوب
برخیلیسی اجنبی خدمتانه کیرمش و جنوزلر
طرقندن تاسیس ایدیلن « سنت - جورج »
باقه سی رلی اهالی به قارشو ویرکو تکلیفاتی
تزیید و باقه دیرکتوری دخی جنوزنجر-
لرینک اهون فیثات ایله مبابعه ایتلری ایچون
زراعه محصولات ارضیه اخراجاتی منع
ایتمش و حاصلی قورسیقالیلر جنوزلره
لزومی اولان هرشیئی حتی طوزه و انجه به
قدر تجهیز و تدارک مجبور طولمش اولدیفندن
اشبو اعتسافات تحملفر سایه قارشو احقاق
حق ایچون قدیم « انتقام Vendetta »
عادی نعممه باشلامش و بر چوق دهشتلی
جنایات وقوعه کلشدر .

قورسیقالیلر جنوزلرک تعدیاتندن
بیزار و صوکه درجه ده کیندار اولدقلردن

بالجوبوریه اختیار ایتدکری سکوت و سکوت
ایچنده کی حالاری رماد التده قالمش قفلجم
کبی بر انتیپاره انتقام تشکیل ایتمش ایدی
۱۷۲۹ و ۱۷۳۰ و ۱۷۳۱ سنه میلادیه لرنده
دخی دفعات ایله عصیان و اختلاف چیقارمشلر
و ۱۷۳۱ سنه سنه کی عصیانده تکمیل
قورسیقالیلر و بالجه قورسیقالی راهبلسلاح
حر به صاریلره رق « سن فلوران » ی ضبط
ایلمشلردر که بونک اوزرینه جنوزلر قور-
سیقایه سکمز بیک آلمان کوندروب « سن
فلوران » ایله برابر عصیانک ید تسخیرینه
یکمش اولان « باستی با » طرفلرینی استرداد
ایتمش و فقط بوقطعه عسکر بیک بر قسمی
تخریب ایدلمش اولدیفنه بناء کلان امداد ایله
برلشهرک قورسیقالیلری مطاوعته مجبور
براقشلردر .

بوندن درت بش سنه صکره دخی ینه
عصیان ظهور ایدرک قورسیقالیلر ایچلرندن
منتخب اوچ رئیس تابع اولمشلر ایسه ده
حرکات خصمانه اجرایی ایچون باره بوله ما-
مشلردر و فقط بوانئاده « تهودور » اسمنده
بر صاحب ظهور چیقوب بونلره مظاهرتده
بولنه جفنی وعد ایتدیکندن و کیدوب
اورو یاده دولاشه رق و طونس بکندن المش
اولدینی براز باره ایله اسلحه و مهمات
حریه بی حامل بر کمی ایله « آریا »
شهری پیشگاهنه کلهک قورسیقالیلر
طرقندن « رنجی تهودور » نامبله قرالغه
نامزد کی استقبال اولمشلدر . تهودورک
بوکوجک خزینه سی و مهمات حریه سی
جزئی زمان نظر قنده یتدیکندن انکلتزه دن
استقرار ائاده بوللمش و حتی بالذات تهودور
بو مسئله استقرارک تسویه سی ایچون
قورسیقالدن مفارقت ایتمش ایسه ده بونک ده
نتیجه سی خیر و متساقی موجب اولدیفندن
مومی ایله ۱۷۵۶ سنه میلادیه سنه داینلرک
تعقیباتیلر بر چوق سنه لر زندانلرده قالدقدن
صکره لوندر ده وفات ایتمشلدر . بوندن
صکره عصیان بالندرج سکوت بولدیغنه
بناء « ژن » حکومتی سناتوسی فرانسه دن
معاونت طلب ایتدیکندن اون بشنجی لوی